



Генеральная Ассамблея

Шестдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
7 February 2012
Russian
Original: English



Третий комитет

Краткий отчет о 48-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 21 ноября 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ханифф (Малайзия)

Содержание

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека *(продолжение)*

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод *(продолжение)*
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей *(продолжение)*

Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин *(продолжение)*

- a) Улучшение положения женщин *(продолжение)*

Пункт 62 повестки дня: Доклад Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы *(продолжение)*

Пункт 65 повестки дня: Поощрение и защита прав детей *(продолжение)*

- a) Поощрение и защита прав детей *(продолжение)*

Пункт 107 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие *(продолжение)*

Пункт 108 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами *(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/C.3/66/L.44/Rev.1, L.49/Rev.1, L.50/Rev.1 и L.51/Rev.1)

c) Положения в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/C.3/66/L.56 и L.57/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/66/L.44/Rev.1: Пропаганда Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

1. **Г-жа Мерчант** (Норвегия) сообщает, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Коста-Рика и Таиланд.

2. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Буркина-Фасо, Израиль и Нигер.

3. *Проект резолюции A/C.3/66/L.44/Rev.1 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/66/L.49/Rev.1: Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

4. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

5. **Г-н Шроер** (Германия), представляя проект резолюции, сообщает, что к числу его авторов присоединились Коста-Рика, Индия, Мальдивский Острова, Новая Зеландия, Таиланд и Япония. В пересмотренном варианте проекта резолюции содержатся редакционные поправки к пунктам 7, 10, 16 и 18.

6. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо,

Венесуэла (Боливарианская Республика), Камерун, Кот-д'Ивуар, Панама, Российская Федерация, Того, Уганда, Украина, Уругвай, Центральноафриканская Республика, Эквадор и Южный Судан.

7. *Проект резолюции A/C.3/66/L.49/Rev.1 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/66/L.50/Rev.1: Международный день девочек

8. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

9. **Г-н Ришинский** (Канада), выступая также от имени Перу и Турции, говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Багамские Острова, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кения, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Пакистан, Парагвай, Польша, Португалия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Того, Уругвай, Швеция, Япония. Учреждение Международного дня девочек может способствовать повышению уровня осведомленности о проблемах, с которыми ежедневно сталкиваются девочки, и предоставит им возможность продемонстрировать свои лидерские качества. Проект резолюции и документ A/C.3/66/L.24/Rev.1, озаглавленный "Девочки", являются взаимоукрепляющими и взаимодополняющими. В текста проекта резолюции был внесен ряд поправок. Название было изменено на "International Day of the Girl Child" ("Международный день девочек")¹, что также отражено в пунктах 1 и 2. Кроме того, третий пункт преамбулы был заменен следующим текстом:

"Признавая, что расширение прав и возможностей девочек и инвестиции в них, которые имеют крайне важное значение для экономического роста и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, включая искоренение бедности и крайней нищеты, а также конструктивного участия девочек в принятии затрагивающих их решений, имеют ключевое значение для того, чтобы разорвать порочный круг дискриминации и насилия, а также для поощрения и обеспечения полного и эффективного осуществления их прав человека, и признавая также, что

¹ Примечание переводчика: Данная поправка не относится к тексту на русском языке.

для расширения прав и возможностей девочек необходимы их активное участие в процессах принятия решений и активная поддержка и деятельное участие со стороны их родителей, законных опекунов, семей и учреждений, обеспечивающих уход, мальчиков и мужчин, а также общества в целом;"

10. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Египет, Замбия, Иордания, Камерун, Киргизстан, Конго, Кот-д'Ивуар, Либерия, Маврикий, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сербия, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Тунис, Франция, Черногория, Чешская Республика, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка и Южный Судан.

11. **Г-н фон Хафф** (Ангола), выступая в порядке разъяснения позиции от имени Сообщества по вопросам развития стран Юга Африки (САДК), говорит, что вместо рассмотрения проекта резолюции в рамках пункта 69(b) повестки дня его следовало бы обсудить в связи с пунктом 65, который посвящен вопросам поощрения и защиты прав детей. Права человека являются лишь одним из вопросов, которые необходимо рассмотреть в отношении девочек. Каждый два года САДК представляет резолюцию, озаглавленную "Девочки", в рамках пункта повестки дня, касающегося поощрения и защиты прав детей. Находящийся на рассмотрении проект резолюции может быть ошибочно воспринят в качестве документа, параллельного этому проекту резолюции.

12. *Проект резолюции A/C.3/66/L.50/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Проект резолюции A/C.3/66/L.51/Rev.1: Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

13. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

14. **Г-н де Леон Уэрта** (Мексика), представляя проект резолюции, говорит, что к числу его авторов присоединились Австрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Египет, Коста-Рика, Никарагуа, Новая Зеландия, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Соединенные Штаты Америки, Франция и Япония. Принятый в проекте резолюции подход будет дополнять работу, которую проводит по этой теме Совет по правам человека.

15. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Азербайджан, Ангола, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Греция, Дания, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Мальта, Нидерланды, Панама, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Турция, Украина, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Эквадор и Эстония.

16. *Проект резолюции A/C.3/66/L.51/Rev.1 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/66/L.56: Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

17. **Г-жа Ортигоса** (Уругвай) говорит, что ее делегация не разделяет позицию, высказанную Исламской Республикой Иран в отношении государства Израиль и вопроса о том, является Холокост историческим фактом. Усилия, предпринятые с целью обеспечения осуществления в полном объеме прав человека в Исламской Республике Иран, являются недостаточными. Ее делегация категорически не согласна с отказом этой страны сотрудничать с юстицией Аргентины, а также с применением в ней высшей меры наказания в отношении, в частности, несовершеннолетних, и совершением казни путем забивания камнями.

18. Тем не менее, ее страна поддерживает основанный на правах человека подход, в котором подчеркивается, что прежде чем переходить к осуждению или конфронтации, необходимо стремиться наладить сотрудничество. Действия, направленные исключительно на осуждение или конфронтацию, должны иметь строго ограниченный характер. По-

этому Уругвай воздержался от голосования по проекту резолюции. И хотя приглашение Верховного комиссара по правам человека посетить Исламскую Республику Иран представляет собой шаг в правильном направлении, определенную озабоченность вызывают длительное время подготовки и задержки. Необходимо также разрешить поездки мандатариев специальных процедур.

19. **Г-н Кимура** (Япония) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции, однако в начале этого года правительство Японии вступило в диалог по вопросам прав человека с Исламской Республикой Иран и оно полагает, что продолжение такого диалога свидетельствует о существовании позитивной позиции. Правительству Ирана следует выполнить 123 рекомендации, которые были вынесены в рамках универсального периодического обзора и с которыми оно согласилось.

20. **Г-н Абдулла** (Малайзия) говорит, что резолюции по конкретным странам подвержены политизации и могут отвлекать внимание от достижения цели по проведению позитивных изменений. Его страна решительно поддерживает применение неконфронтационного подхода, налаживание конструктивного и уважительного диалога и сотрудничества по вопросам, связанным с национальным суверенитетом и территориальной целостностью. Недавно Исламская Республика Иран предприняла определенные шаги с целью демонстрации своего сотрудничества с международным сообществом по вопросам прав человека.

21. **Г-н Хан** (Индонезия) говорит, что политизация является контрпродуктивной и способствует росту непонимания. Переговоры по проекту резолюции носили весьма политизированный характер, что не позволило наладить значимый диалог и сотрудничество.

22. **Г-н Фиалло** (Эквадор) говорит, что такие проекты резолюции разрабатываются без учета проблем в области прав человека. Давление на государства Юга способствуют росту противоречий между государствами. Резолюции по отдельным странам используются для оправдания вторжения в суверенные государства.

Проект резолюции A/C.3/66/L.57/Rev.1: Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике

23. **Г-н Виттиг** (Германия) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Андорра, Бахрейн, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Греция, Грузия, Ирландия, Исландия, Италия, Кабо-Верде, Кипр, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сенегал, Словакия, Словения, Турция, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика и Эстония.

24. Несмотря на неоднократные призывы международного сообщества, включая Организацию Объединенных Наций и Лигу арабских государств, в Сирийской Арабской Республике повсеместно продолжаются нарушения прав человека. Число погибших постоянно растет, и согласно последним оценкам Организации Объединенных Наций здесь были убиты более 3500 гражданских лиц. Сирийские власти отказались предоставить доступ в страну независимой международной комиссии, несмотря на то, что такой доступ был санкционирован Советом по правам человека.

25. Необходимо оказать поддержку твердой и заслуживающей высокой оценки позиции, занятой Лигой арабских государств и, в частности, ее усилиям по незамедлительному прекращению насилия. Проект резолюции является единственной возможной реакцией на важные события, которые в настоящее время происходят на территории Сирийской Арабской Республики. Эта инициатива пользуется существенной поддержкой со стороны Лиги арабских государств.

26. **Г-н Джаафари** (Сирийская Арабская Республика), выступая в порядке использования права на ответ, говорит, что цель Германии, Соединенного Королевства и Франции при подготовке проекта резолюции заключалась не в том, чтобы оказать содействие защите прав человека в Сирийской Арабской Республике, а в том, чтобы начать политическую, информационную и дипломатическую войну против его страны.

27. Оратор сомневается в том, что страдания миллионов гражданских лиц в его стране, вызванные

введением односторонних экономических санкций, способствуют укреплению прав человека. Он также сомневается в том, что финансирование и снабжение оружием групп оппозиции и приглашение их лидеров участвовать в конференциях, которые проходят в столицах некоторых авторов проекта резолюции и на которых звучат призывы к вооруженному восстанию и свержению сирийского правительства, служат делу защиты прав человека.

28. Некоторые из авторов проекта резолюции вторглись на территорию других государств-членов и оккупировали их, убив миллионы их граждан. Главы государств и министры иностранных дел некоторых из этих авторов выступили с публичными заявлениями, которые были восприняты как вмешательство во внутренние дела Сирийской Арабской Республики. В Организации Объединенных Наций приводились лживые сведения о количестве пострадавших среди гражданского населения его страны. Многие из авторов проекта резолюции поддерживают существование секретных тюрем и роста масштабов нарушений прав человека, включая применение пыток, в Ираке, Афганистане и Ливии. Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Франция все еще имеют колонии и сотни военных баз во всех регионах мира.

29. Западные государства, которые участвовали в подготовке проекта резолюции, закрывают глаза на оккупацию Израилем арабских территорий, включая оккупированные сирийские Голаны. Они хранят молчание по поводу массовых расправ израильтян над арабами и нарушения права Палестины на самоопределение. Угрозы некоторых стран применить право вето в отношении заявки Палестины на полноправное членство в Организации Объединенных Наций не способствуют поощрению прав человека.

30. Другие действия некоторых из авторов проекта резолюции, которые не содействуют укреплению или защите прав человека, включают дискриминацию представителей народа рома в Германии и их насильственное выселение в Косово; снос домов во Франции и выселение тысяч представителей народа рома и соответствующих групп в Болгарию и Румынию; а также поощрение и защиту исламофобии. Конечная цель авторов проекта резолюции состоит в том, чтобы положить конец существованию Организации Объединенных Наций, как это было сделано европейскими государствами с Лигой Наций, для того чтобы удовлетворить свою колониальную алч-

ность и желание разграбить богатства развивающихся стран.

31. Три автора проекта резолюции из числа европейских стран развязали кровопролитные мировые войны, которые привели к гибели ста миллионов человек. В ходе этих войн миллионы людей выступали в роли "пушечного мяса", включая население бывших колоний и, в частности, Сирийской Арабской Республики. Эти европейские государства притесняют своих граждан и приезжих из числа арабов-мусульман, не разрешают им строить мечети и способствуют распространению исламофобии. Однако они разглагольствуют о правах человека, как будто они являются моральными авторитетами. Ни одна из европейских держав ни разу не принесла извинения за черные страницы истории колониализма и рабства; и ни одна из стран не выплатила компенсацию народам Азии, Африки и Латинской Америки за совершенные против них преступления.

32. Проект резолюции было бы целесообразнее озаглавить следующим образом: "Болезнь враждебности по отношению к Сирийской Арабской Республике". Тех, кто страдает этим заболеванием, следовало бы направить на лечение в специализированную клинику, а не позволять им предпринимать бесплодные попытки заразить остальные государства-члены. Несмотря на эти негативные факторы, Сирийская Арабская Республика продолжит свое движение по пути политических и других реформ, которые повсеместно пользуются в стране единой поддержкой.

Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение)

а) Улучшение положения женщин (продолжение) (A/C.3/66/L.18/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/66/L.18/Rev.1: Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

33. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

34. **Г-жа Верданингтьяс** (Индонезия), представляя проект резолюции также от имени Филиппин, говорит, что к числу его авторов присоединились Гаити, Демократическая Республика Конго, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Мали, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика

Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Сальвадор, Сейшельские Острова, Сенегал, Тимор-Лешти и Эквадор. Он отмечает наличие в тексте ряда второстепенных изменений, которые были внесены с целью обеспечения учета согласованных формулировок.

35. Глобализация привела к появлению большого числа возможностей в области занятости за пределами стран происхождения трудящихся. В 2010 году насчитывалось около 214 миллионов международных трудящихся-мигрантов, из которых 49 процентов являлись женщинами. И хотя такие возможности в сфере занятости могут способствовать улучшению их положения, они также могут вызывать и негативные последствия. Уязвимость женщин перед бесчеловечным обращением, насилием и надругательствами на рабочем месте обусловлена большим количеством причин.

36. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) сообщает, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Буркина-Фасо, Гана, Гвинея-Бисау, Гренада, Замбия, Зимбабве, Кения, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Мозамбик, Намибия, Свазиленд, Уганда, Шри-Ланка и Ямайка.

37. *Проект резолюции A/C.3/66/L.18/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

38. **Председатель** в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи предлагает Комитету принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин (A/66/215).

39. *Решение принимается.*

Пункт 62 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение) (A/C.3/66/L.69/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/66/L.69/Rev.1: Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке

40. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

41. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Индия, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Япония.

42. **Г-жа Сулимани** (Сьерра-Леоне), выступая от имени Группы африканских стран, говорит, что к числу авторов присоединилась Испания. Африканские страны и международное сообщество испытывают озабоченность в связи с увеличением числа беженцев в Африке. И хотя в 2010 году численность таких беженцев незначительно снизилась, то в 2011 году в странах Африки к югу от Сахары она приобрела противоположный характер.

43. *Проект резолюции A/C.3/66/L.69/Rev.1 принимается.*

Пункт 65 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (продолжение)

а) Поощрение и защита прав детей (продолжение) (A/C.3/66/L.22/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/66/L.22/Rev.1: Активизация сотрудничества в области защиты детей в рамках деятельности системы Организации Объединенных Наций

44. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

45. **Г-н Сривали** (Таиланд), представляя проект резолюции, сообщает, что к числу его присоединились Алжир, Белиз, Бруней-Даруссалам, Гвинея-Бисау, Зимбабве, Индонезия, Камбоджа, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мали, Непал, Никарагуа, Папуа-Новая Гвинея, Се-

негал, Судан, Таджикистан, Филиппины, Центральноафриканская Республика и Эквадор.

46. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов также присоединились Боливия (Многонациональное Государство), Буркина-Фасо, Гвинея, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Мавритания, Намибия, Свазиленд и Южный Судан.

47. **Г-н Абдулла** (Малайзия), выступая от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), говорит, что государства - члены АСЕАН твердо убеждены в том, что проект резолюции является важной вехой на пути осуществления организационных улучшений, призванных обеспечить защиту детей во всем мире. В свете последних событий во всем мире дальнейшая активизация сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций является логичной и необходимой. В 2010 году АСЕАН предприняла исторический шаг, учредив Комиссию по поощрению и защите прав женщин и детей.

Заседание прерывается в 16 ч. 10 м. и возобновляется в 16 ч. 15 м.

48. *Проект резолюции A/C.3/66/L.22/Rev.1 принимается.*

49. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация испытывает озабоченность в связи с тем, что проект резолюции посягает на прерогативы других органов Организации Объединенных Наций и независимость мандатариев. Что касается пункта 2, то Соединенные Штаты вновь подтверждают, что они доверяют соответствующим органам и отвергают любое толкование, которое говорило бы об отсутствии такого доверия или которое ставило бы под угрозу независимый характер их деятельности.

50. Основные авторы проекта представили заявления в том, что в пункте 2 слова "и впредь" относятся как к фразе "выполняли свои функции полностью независимым образом", так и к фразе "действовали, соблюдая в полном объеме свои соответствующие мандаты". Таково толкование Соединенных Штатов. Эта формулировка в лучшем случае является неудачной, и в будущем ее следует заменить менее двусмысленной фразой.

51. В формулировке в шестом пункте преамбулы, в которой вновь подтверждается роль Генеральной

Ассамблеи в системе Организации Объединенных Наций по защите детей, не учитывается важная деятельность, проводимая другими органами Организации Объединенных Наций. Работе Генеральной Ассамблеи не следует отдавать приоритет по сравнению с деятельностью других органов Организации Объединенных Наций, которые являются независимыми по отношению к Генеральной Ассамблее. Соединенные Штаты высоко оценивают важную работу соответствующих структур, которые вносят бесценный вклад в обеспечение благополучия детей. Деятельность по защите детей всегда имела более широкий характер, чем усилия по обеспечению их прав.

52. И, наконец, испрошенный в пункте 4 доклад будет дублировать другую деятельность, и его представление не следует толковать как разрешение государствам вмешиваться в работу соответствующих участников деятельности. Независимость и беспристрастность являются основными условиями работы мандатариев, занимающихся вопросами прав и защиты детей.

53. **Г-жа Мерчант** (Норвегия), выступая также от имени Лихтенштейна и Швейцарии, говорит, что работа в области защиты детей часто упоминается в качестве одного из примеров эффективной деятельности Организации Объединенных Наций. Для Генеральной Ассамблеи нет необходимости предпринимать какие-либо инициативы в отношении обмена информацией между органами Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами обеспечения прав детей. Такие инициативы могут поставить под вопрос и подорвать независимость соответствующих мандатариев. Вызывает беспокойство тот факт, что проект резолюции в его существующем виде может поставить под сомнение соблюдение соответствующими структурами Организации Объединенных Наций своих мандатов. Такой сигнал посылать было бы нецелесообразно.

54. **Г-жа Ли Сяомэй** (Китай) говорит, что проект резолюции носит позитивный характер и способствует более эффективному выполнению соответствующими структурами Организации Объединенных Наций своей работы по обеспечению соблюдения в полном объеме стандартов защиты детей.

55. **Г-жа Грабьяновская** (Польша), выступая от имени Европейского союза, говорит, что в отноше-

нии текста и цели проекта резолюции существуют серьезные сомнения и что по-прежнему отсутствует ясность в отношении конкретной практической полезности его текста. Благодаря усилиям соответствующих органов Организации Объединенных Наций был достигнут существенный прогресс в области обеспечения прав детей.

56. Всем государствам-членам необходимо относиться с уважением к работе всех мандатариев и предоставлять им возможность осуществлять свою деятельность независимо и без какого-либо давления или принуждения. Согласно существующему толкованию, слова "и впредь" в пункте 2 относятся ко всей остальной части предложения. Доклад, испрошенный от Генерального секретаря в пункте 4, представляет собой не механизм оценки, а скорее возможность продемонстрировать наличие эффективного сотрудничества между структурами, занимающимися вопросами защиты детей.

57. **Г-жа Мурильо Руин** (Коста-Рика) говорит, что толкование формулировок в проекте резолюции не должно причинять ущерб позиции Генерального секретаря.

58. **Г-н Батт** (Пакистан) говорит, что формулировки в проекте резолюции являются весьма целесообразными и отражает ожидания, которые все члены возлагают на соответствующих мандатариев. Произошедшей ранее дискуссии нет никакой необходимости. Все мандатарии должны в полном объеме соблюдать свои мандаты. Государства-члены ожидают от них именно такого подхода.

59. **Г-н Тагле** (Чили) говорит, что проект резолюции ни в коей мере не ограничивает независимость мандатариев. Проявление ими беспристрастности имеет крайне важное значение и, разумеется, им следует и впредь придерживаться такого подхода.

Пункт 107 повестки дня: Предотвращение преступности и уголовное правосудие
(продолжение) (A/C.3/66/L.15/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/66/L.15/Rev.1: Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества

60. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

61. **Г-н Моджини** (Италия) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединилась Доминика. Транснациональная организованная преступность создает угрозу для безопасности, препятствует работе государственных учреждений, подрывает уважение к правам человека и причиняет ущерб законным видам экономической деятельности. Она функционирует в качестве мирового бизнеса, который стремится получить большие прибыли. Ограничение ее финансовой мощи затронет смысл ее существования. Главной целью международного сотрудничества должны являться огромные нелегальные активы, накопленные преступниками во всех странах мира.

62. Новые элементы проекта резолюции касаются возвращения активов и в них упоминается возвращение в страны происхождения незаконно приобретенных средств, осуществление глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми и начало работы Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми.

63. В новом тексте подчеркиваются усилия Генерального секретаря по разработке эффективного и всеобъемлющего подхода к проблеме транснациональной организованной преступности и оборота наркотиков; необходимость применения комплексного и всеобъемлющего подхода при проведении реформы в области предотвращения преступности и уголовного правосудия на национальном и региональном уровнях; необходимость укрепления потенциала систем уголовного правосудия в области расследования всех форм преступности и привлечения к ответственности за них при обеспечении защиты прав человека и основных свобод обвиняемых; и успешные результаты последней четвертой сессии Конференции государств - участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, состоявшейся в Марракеше.

64. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Андорра, Замбия, Зимбабве, Кабо-Верде, Кения, Коморские Острова, Никарагуа, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Саудовская Аравия, Тунис, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Эквадор и Южный Судан.

65. *Проект резолюции A/C.3/66/L.15/Rev.1 принимается.*

66. **Г-жа Лёв** (Швейцария) говорит, что, к сожалению, делегации не смогли прийти к согласию в отношении использования прямой ссылки на целевую группу по борьбе с транснациональной организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиками, которая была создана по инициативе Генерального секретаря в начале года.

67. **Г-жа Калсинари ван дер Вельде** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что ее делегация испытывает озабоченность в отношении неточных положений, которые содержатся в пунктах 11, 14 и 16 преамбулы проекта резолюции и которые не подкреплены существующими в этой области международно-правовыми документами. Борьба против транснациональной организованной преступности не влияет на ситуацию с международным миром и безопасностью. Ее страна не признает существование регулярных связей между транснациональной организованной преступностью, незаконным оборотом оружия и террористической деятельностью. Каждый вид преступности имеет разную мотивацию, и их автоматическое увязывание приводит к нарушению надлежащей правовой процедуры и презумпции невиновности. Такие связи следует анализировать на примере каждого отдельного случая.

68. Общепринятого определения терроризма, включая государственный терроризм, не существует, поэтому не представляется возможным обсуждать вопрос о соблюдении совместной ответственности в рамках борьбы с терроризмом. Содержание пункта 16 преамбулы проекта резолюции противоречит положениям Бангкокской декларации о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, касающихся международного сотрудничества в области борьбы с транснациональной международной преступностью. Кроме того, проблема терроризма должна рассматриваться в Шестом комитете.

69. **Председатель** в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи предлагает Комитету принять к сведению доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам двенадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и

уголовному правосудию (A/66/91), а также записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности о работе ее пятой сессии (A/66/92).

70. *Решение принимается.*

Пункт 108 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами
(*продолжение*) (A/C.3/66/L.16/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/66/L.16/Rev.1:
Международное сотрудничество в решении
мировой проблемы наркотиков*

71. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

72. **Г-н Де Леон Уэрта** (Мексика) сообщает, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Алжир, Афганистан, Багамские Острова, Белиз, Германия, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Ирландия, Испания, Кипр, Куба, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Польша, Португалия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Франция и Швеция. Проект резолюции был обновлен путем упоминания прогресса, достигнутого в прошлом году в рамках Комиссии по наркотическим средствам.

73. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Беларусь, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Вануату, Гайана, Гвинея-Биссау, Замбия, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Филиппины, Хорватия, Черногория, Швеция, Эквадор и Ямайка.

74. *Проект резолюции A/C.3/66/L.16/Rev.1 принимается.*

75. **Г-жа Калсинари ван дер Вельде** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что усилия по снижению масштабов выращивания незаконных наркотикосодержащих культур оказались далеко

недостаточными для достижения целей, поставленных в соответствующих международных конвенциях. За последние годы произошло значительное увеличение объемов производства незаконных наркотических средств, что оказало большое воздействие на страны транзита. Ее делегация имеет оговорки в отношении пунктов 18 и 19 проекта резолюции. Она не признает наличия систематических связей между незаконным оборотом наркотиков и другими типами международной транснациональной преступности, каждый из которых имеет различную мотивацию и характер. Такое автоматическое увязывание противоречит нормам надлежащей правовой процедуры и презумпции невиновности. Сотрудничество не должно ограничиваться оказанием технического и финансового содействия, и его следует осуществлять при полном соблюдении положений о недопустимости вмешательства во внутренние дела других государств и при уважении суверенитета.

Заседание закрывается в 17 ч.20 м.